

Voi(x)là l'été!

10^e édition
du festival

5 → 26
juillet 2025

Accès libre

epernay.fr



©Ville d'Epernay

Programmation

Ville d'Epernay - Direction des Affaires Culturelles
Licences d'entrepreneur du spectacle
PLATESV-D-2020-003429 / PLATESV-D-2020-003430
PLATESV-D-2020-003431

Réalisation et traduction

Ville d'Epernay - Direction de la Communication
Cabinet AFAIRTRAD

Impression

Le Réveil de la Marne

Ne pas jeter ce document sur la voie publique



Organisé depuis 2015 par la Ville d'Epernay, le festival "Voi(x)là l'été !" fête cette année sa 10^e édition !

De nombreux artistes aux styles musicaux variés ainsi que des talents de la scène régionale seront au rendez-vous pour célébrer cette édition anniversaire. Les enfants et les familles seront également de la fête puisqu'un concert jeune public et des spectacles seront programmés.

Partenaire historique du festival, le cinéma Le Palace proposera cette année un ciné-concert pour les enfants et des séances spéciales de cinéma.

Une belle occasion de faire la fête cet été à Epernay !

Christine Mazy, Maire d'Epernay

Organised by the City of Epernay since 2015, the "Voi(x)là l'été !" festival is celebrating its 10th anniversary this year!

A host of artists from a wide range of musical styles will be present - also with regional talents - to celebrate this anniversary edition.

Children and families are also in for a treat, with a concert for young audiences and dedicated shows.

A long-standing partner of the festival, this year Le Palace cinema will be offering a movie-concert for children and special cinema screenings.

A great opportunity to celebrate this summer in Epernay!

Christine Mazy, Mayor of Epernay

Samedi 5 juillet | 20h - Jardin de l'Hôtel de Ville

Repli au théâtre Gabrielle-Dorziat



Zeppo | Rock et chanson française

Le style de Zeppo oscille entre le rock progressif et le post rock. Des paroles percutantes et tendres à la fois, puisées dans les veines du groupe Pigalle. Pour les amateurs de chanson réaliste et de poésie crue !

Zeppo's style oscillates between progressive rock and post rock. The lyrics are both hard-hitting and tender, drawing on the veins of the band Pigalle. For fans of realist songs and raw poetry!



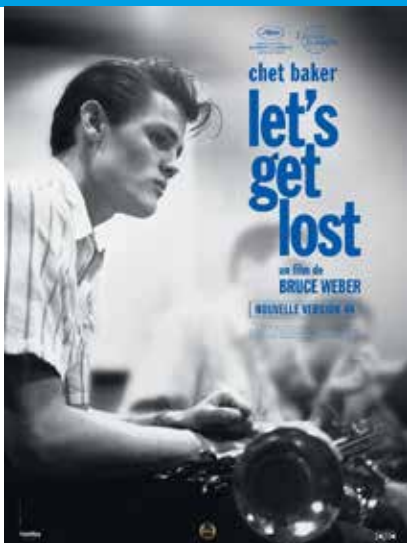
La Parade | Pop Rock Electro

Victor et Sébastien ont créé La Parade, un groupe influencé par le rock, la musique électronique et le hip hop qu'ils affectionnent particulièrement. Après un passage remarqué sur le plateau de The Voice, ils viennent présenter leur second album.

Victor and Sébastien created La Parade, a group influenced by the rock, electronic music and hip hop they are particularly fond of. After a highly acclaimed performance on The Voice stage, they are back to present their second album.

Mardi 8 juillet | 20h - Cinéma Le Palace

Tarif : 7 €



Let's Get Lost | Documentaire

De Bruce Weber (1988)

A travers de passionnants témoignages, *Let's Get Lost* évoque la vie du célèbre trompettiste Chet Baker dans les années 1950 lors de son parcours de l'Oklahoma à la Californie, de New York à l'Europe.

Through fascinating first-hand accounts, Let's Get Lost recounts the life of the famous trumpeter Chet Baker in the 1950s as he travelled from Oklahoma to California, from New York to Europe.

Mercredi 9 juillet | 10h et 14h30 - Cinéma Le Palace

Gratuit - Réservation conseillée au 03 26 53 37 94

5 courts métrages d'animation (40 minutes)



Pat et Mat | Ciné-concert à partir de 3 ans

De Marek Beneš (2019)

*Accompagné par Philippe Poisse et Olivier Pornin
de Scènes Occupations*

Pat et Mat sont deux petits bricoleurs, amis inséparables et voisins, trouvant toujours des solutions aux problèmes de la vie. Ils ne se laissent jamais décourager, même lorsque les choses ne se déroulent pas comme prévu.

Pat and Mat are two little tinkerers, inseparable friends and neighbours, always finding solutions to life's problems. They are never discouraged, even when things do not go according to plan.

Vendredi 11 juillet | 20h - Jardin de l'Hôtel de Ville

Repli au théâtre Gabrielle-Dorziat



Kiplan | Pop Rock

Formé en 2019 à Reims, Kiplan évolue dans un univers mêlant habilement un rock brut aux influences pop et aux mélodies envoûtantes. Le groupe maîtrise l'art des nuances et des contrastes pour créer une atmosphère captivante, oscillant entre puissance et fragilité.

Formed in 2019 in Reims, Kiplan evolves in a universe that skilfully blends raw rock with pop influences and haunting melodies. The band masters the art of nuance and contrast to create a captivating atmosphere, oscillating between power and fragility.

DJ SoRaW

Chaque mix de DJ SoRaW est une invitation à la danse et au voyage. Depuis toujours, le vinyle est son fidèle allié, façonnant une histoire musicale riche et authentique.

Every DJ SoRaW mix is an invitation to dance and travel. Vinyl has always been his faithful ally, shaping a rich and authentic musical history.



M.A.O. Cormontreuil | Pop Electro

Né au cours de l'été 2023, M.A.O. Cormontreuil, résolument pop et dansant, est un trio rémois proposant un set compact, où les titres s'enchaînent pour faire monter le tempo !

Born in the summer of 2023, M.A.O. Cormontreuil is a resolutely pop and danceable trio from Reims, offering a compact set with a succession of tracks to push up the tempo !



Mardi 15 juillet | 20h - Cinéma Le Palace

Tarif : 7 €



Joli Joli | Comédie musicale

De Diastème (2024)

De Paris à Rome, le destin d'un écrivain fauché percute celui d'une star montante du cinéma des années 1970. Leur chemin vers l'amour sera semé d'embûches, de quiproquos et de rebondissements. Une comédie musicale tourbillonnante !

From Paris to Rome, the destiny of a broke writer collides with that of a rising film star of the 1970s. Their path to love is strewn with pitfalls, misunderstandings, twists and turns. A whirlwind musical!



Le Siffleur et son quatuor à cordes

Spectacle humoristique, musical et poétique

Le Siffleur ose tout, donne vie à un spectacle virtuose, entre humour décalé, conférence burlesque et maîtrise du sifflet. Il casse ainsi les codes pourtant bien solides de la musique classique.

Le Siffleur dares to do everything, giving life to a virtuoso show combining offbeat humour, burlesque lecture and mastery of the whistle. In the process, he shatters the solid codes of classical music.



Places limitées, réservations conseillées
en scannant ce QR code

*Places are limited, bookings recommended
by scanning this QR code*

Vendredi 18 juillet | 20h - Jardin de l'Hôtel de Ville

Repli au Palais des Fêtes



San-Nom | Rap



"Ecrire pour ne pas mourir" est le credo de San-Nom, lui qui compose des chansons comme s'il écrivait les chapitres de son autobiographie à venir. Des textes drôles, tendres et engagés.

"Writing so as not to die" is San-Nom's credo, and he composes songs as if he were writing the chapters of his forthcoming autobiography. His lyrics are funny, tender and committed.



TAMBOUR TAMBOUR | Pop



TAMBOUR TAMBOUR, c'est l'association heureuse et inspirée de trois artistes lumineux : Barcella, Ordoeuvre et Syrano. Tout y invite à l'envol : l'écriture y est soignée, les mots dansent, les voix réchauffent, les mélodies touchent aux cœurs et l'alchimie opère.

TAMBOUR TAMBOUR is the happy and inspired association of three luminous artists: Barcella, Ordoeuvre and Syrano. Everything about them is an invitation to take flight: the writing is meticulous, the words dance, the voices warm, the melodies touch the heart and the alchemy works.

Mardi 22 juillet | 20h - Cinéma Le Palace

Tarif : 7 €



Becoming Led Zeppelin | Documentaire De Bernard MacMahon (2024)

Avec des images d'archives et des performances musicales inédites, *Becoming Led Zeppelin* explore les origines du groupe iconique ainsi que son ascension fulgurante et inattendue, en à peine un an. Le film est raconté par ses membres.

*With never-before-seen archive footage and musical performances, *Becoming Led Zeppelin* explores the origins of the iconic band as well as their rocketing and unexpected rise to fame, in just one year. The film is narrated by its members.*

Mercredi 23 juillet | 15h - Jardin de l'Hôtel de Ville

Repli au Palais des Fêtes



Les Colporteurs de Rêves

Concert pour les 6-12 ans

Quand les Colporteurs déclarent le rêve général, c'est le moment pour chacun de tout lâcher et de se laisser aller à regarder, à écouter et à rire.

Entre le spectacle et le concert, ils créent un métissage artistique explosif où théâtre, cirque et musique se mêlent dans un moment festif !

When the peddlers declare a general dream, it's time for everyone to let go and enjoy watching, listening and laughing. Between the show and the concert, they create an explosive artistic mix where theatre, circus and music come together in a festive moment!



Soirée blanche

Lundi 14 juillet 2025 / A partir de 20h
Avenue de Champagne à Epernay - Accès libre

• Concert pique-nique • Bars à champagne • Feu d'artifice



Grand mécène : FCN

Mécènes : Le Réveil de la Marne • PJHB Notaires Associés

Mécènes associés : Cochet Concept • Chantelle Epernay

Vendredi 25 juillet | 20h - Jardin du musée du vin de Champagne et d'Archéologie régionale

Repli à l'intérieur du musée



Compagnie Jacqueline Cambouis **Allez les filles ! | Spectacle de rue**

Jane, Juju, Mag et Béné se sont lancé un nouveau défi professionnel : créer leur start-up "Allez les filles !". A travers leur passion commune, ces quatre nouvelles entrepreneuses dynamiques viennent présenter leur concept : "une chanson pour chaque occasion".

Jane, Juju, Mag and Béné have set themselves a new professional challenge: to create their start-up "Allez les filles !". Through their shared passion, these four dynamic new women entrepreneurs present their concept: "a song for every occasion".

Samedi 26 juillet | 20h - Jardin de l'Hôtel de Ville

Repli au Palais des Fêtes



Zoéko | Pop



Zoéko n'est pas seulement une nouvelle voix dans la pop, elle est une conteuse d'émotions, prête à toucher les âmes et à faire danser les corps. Ses compositions reflètent une quête intérieure, mêlant simplicité, douceur et profondeur.

Zoéko is not just a new voice in pop, she is a storyteller of emotions, ready to touch souls and make bodies dance. Her compositions reflect an inner quest, combining simplicity, gentleness and depth.



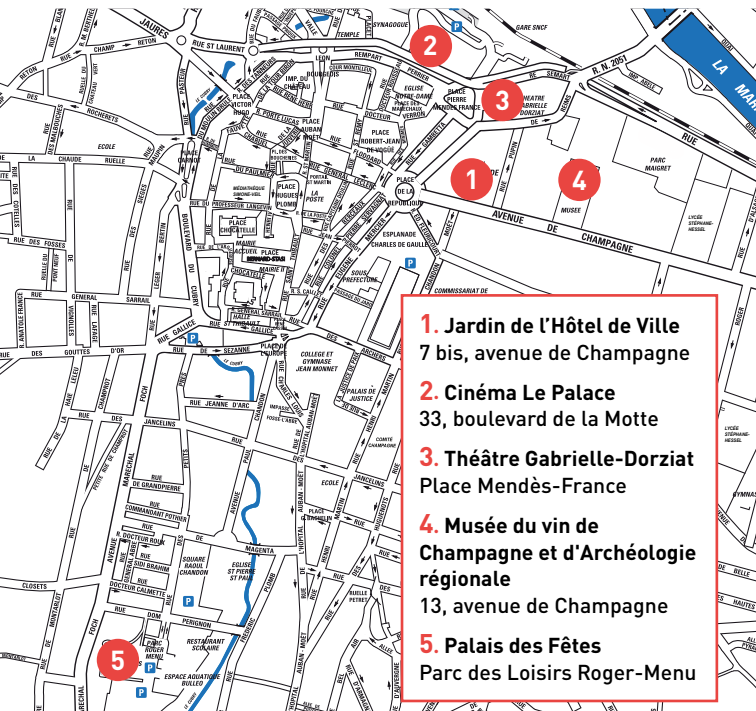
LMZG | Electro swing

Véritable tornade d'énergie, LMZG retourne tout sur son passage ! Le groupe mélange les sons modernes de l'électro, les cuivres en live et des samples des années 1920 dans un show éclectique.

LMZG is a real whirlwind of energy, turning everything up on their way! The band mixes modern electro sounds, live brass and samples from the 1920s in an eclectic show.

Informations pratiques

- Direction des Affaires Culturelles de la Ville d'Épernay
03 26 53 37 95
- Office de Tourisme Épernay en Champagne
03 26 53 33 00
- Cinéma Le Palace
03 26 51 82 42



1. Jardin de l'Hôtel de Ville
7 bis, avenue de Champagne
2. Cinéma Le Palace
33, boulevard de la Motte
3. Théâtre Gabrielle-Dorziat
Place Mendès-France
4. Musée du vin de
Champagne et d'Archéologie
régionale
13, avenue de Champagne
5. Palais des Fêtes
Parc des Loisirs Roger-Menu

La Ville d'Épernay remercie ses partenaires



Et ses mécènes



Les événements autour de "Voi(x)là l'été !"

FESTIVAL VIGN'ART

Jusqu'au 21/09

La 6^e édition du festival d'art contemporain et de land art présente 18 œuvres d'art au cœur du vignoble de la Champagne.

Renseignements sur
www.vignart.fr

PARTIR EN LIVRE

02/07 de 14h à 18h

Jeu de l'oie cyclo-électrique avec la Compagnie En Musique, atelier dessin avec Mathias Friman, tente à rêves, fresque collaborative, lecture plaisir, jeux...

Jardin de l'Horticulture
Renseignements sur
mediatheque.epernay.fr

FÊTE FORAINE

Du 11 au 20/07

Au programme : manèges enfantins, pêche aux canards, chenille, tir aux ballons...

Square Raoul-Chandon

DÉFIL'MANIA

13/07

- 14h30 : départ de la randonnée touristique
- 17h30, 19h30 et 22h30 : spectacles de stunt moto
- 20h30 : départ du Défil'Mania

Parc des Loisirs Roger-Menu
(départs et spectacles)
Renseignements au
03 26 54 30 03 et sur
www.motoclubepernay.com

Les événements autour de "Voi(x)là l'été !"

CONCERT D'ORGUE

25/07 à 19h

Concert de restitution du stage d'improvisation d'orgue donné par Baptiste-Florian Marle-Ouvrard, organiste titulaire des grandes orgues de l'église Saint-Eustache à Paris, avec la participation des élèves du stage d'improvisation "Orgue en Champagne".

Eglise Notre-Dame,
place Mendès-France

ŒNOFESTIVAL MUSIQUES EN CHAMPAGNE

Du 20 au 27/08

Le festival fête ses 25 ans, entre musique et découverte du patrimoine champenois.

Renseignements
et billetterie au
03 26 57 06 35 et sur
www.tourisme-hautvillers.com



LES APÉROS DE LA HALLE

25/07 et 29/08 de 18h à 20h

Le principe de ce rendez-vous organisé par la Ville d'Epernay : associer un brasseur et un producteur de champagne à des commerçants de bouche du marché. Ensemble, ils proposent à la vente leurs productions.

Renseignements au
03 26 53 54 68 et sur epernay.fr

Capitale du Champagne
EPERNAY

Commémoration du 81^e anniversaire de la Libération d'Epernay

Jeudi 28 août 2025



18h-18h45 : aubade de la Musique de la Gendarmerie Mobile

*Jardin du musée du vin de Champagne et d'Archéologie régionale
13, avenue de Champagne*

20h : départ du cortège depuis le musée pour les différentes cérémonies

*En présence de la Musique de la Gendarmerie Mobile
et du 51^e RI de Mourmelon*